



# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính

Mayo Clinic cùng Các Bệnh Viện và Phòng Khám Liên Kết ở Minnesota

Financial Assistance Policy (Vietnamese)

Mayo Clinic and Affiliated Hospitals and Clinics in Minnesota

Căn cứ theo điều 501(r) của Bộ Luật Thuế Vụ

## Chính Sách

Sứ mệnh của Mayo Clinic là lan tỏa niềm hy vọng và tăng cường sức khỏe thông qua hoạt động thực hành lâm sàng, giáo dục và nghiên cứu tích hợp. Mayo Clinic theo đuổi các giá trị như cung cấp dịch vụ chăm sóc tốt nhất, đối xử với bệnh nhân và thành viên gia đình bằng sự tinh tế và đồng cảm, đối xử đàng hoàng với mọi người trong cộng đồng đa dạng của Mayo Clinic (bao gồm bệnh nhân cũng như gia đình và đồng nghiệp của họ) đồng thời tuân thủ các tiêu chuẩn cao nhất về tác phong nghề nghiệp, đạo đức và trách nhiệm cá nhân. Mayo Clinic cam kết mang đến khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe có chất lượng cao cho cộng đồng mà chúng tôi phục vụ, bao gồm cả những bệnh nhân có hoàn cảnh tài chính khó khăn, cũng như hỗ trợ tài chính cho những người đã được xác minh là cần nhận dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp và các dịch vụ bệnh viện cần thiết về mặt y tế. Ngoài việc hỗ trợ tài chính theo các điều khoản của chính sách này ("Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính"), Mayo Clinic còn hỗ trợ bệnh nhân trong các trường hợp khác, ví dụ như hỗ trợ tài chính đối với các dịch vụ không được cung cấp trong môi trường bệnh viện. Mayo Clinic không hỗ trợ tài chính đối với dịch vụ chăm sóc không cần thiết về mặt y tế, các dịch vụ do bệnh nhân yêu cầu mà nhà cung cấp dịch vụ điều trị cho là không cần thiết và một số dịch vụ nhất định được liệt kê trong phần Dịch Vụ Bị Loại Trừ của chính sách này.

## Những Điểm Chính

- Mayo Clinic cung cấp sự hỗ trợ về tài chính giúp miễn hoặc giảm phí đối với những bệnh nhân đủ điều kiện đang nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp hoặc dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế.
- Không phải bệnh nhân nào cũng đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính, hay còn gọi là "chăm sóc thiện nguyện". Các quy tắc về điều kiện tham gia được nêu ở bên dưới. Ví dụ: bệnh nhân không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính nếu đang được điều trị tại Mayo Clinic theo diện ngoài mạng lưới, trừ phi có áp dụng trường hợp ngoại lệ cụ thể như được mô tả dưới đây.
- Nếu không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính dựa trên thông tin hiện có thì bệnh nhân phải đăng ký bằng cách điền thông tin vào đơn đăng ký, rồi khai báo thu nhập và tài sản. Khoản hỗ trợ tài chính được xác định dựa trên thu nhập và tài sản của hộ gia đình như được mô tả dưới đây.
- Không phải dịch vụ y tế nào cũng đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính như được mô tả dưới đây, bất kể thu nhập và tài sản.

Các biện pháp xử lý mà Mayo Clinic có thể áp dụng trong trường hợp không thanh toán được mô tả trong Chính Sách Thanh Toán và Thu Nợ của Mayo Clinic. Quý vị có thể lấy bản sao miễn phí của chính sách này dành cho Rochester tại [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance), cho các địa điểm của Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota tại [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) hoặc gọi đến số 1-844-217-9591, 08:00 đến 17:00 giờ, Thứ Hai đến Thứ Sáu theo Giờ Miền Trung.

Mayo Clinic sẽ không thực hiện các hành động thu phí bất thường khi chưa nỗ lực thỏa đáng để xác định xem bệnh nhân có đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính theo chính sách này hay không.

## Mục Đích

Chính sách này được lập ra nhằm mục đích thiết lập và đảm bảo một phương thức công bằng và nhất quán để những bệnh nhân không có bảo hiểm và có mức bảo hiểm không đủ chi trả có thể nộp đơn đăng ký cũng như được xem xét nhận hỗ trợ tài chính liên quan đến dịch vụ chăm sóc khẩn cấp và dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế khác tại bệnh viện. Xin lưu ý rằng không phải dịch vụ y tế nào tại Mayo Clinic cũng đủ điều kiện được hỗ trợ theo chính sách này và không phải bệnh nhân nào cũng đủ điều kiện tham gia. Hình thức hỗ trợ tài chính bao gồm dịch vụ chăm sóc miễn phí hoặc giảm giá dựa trên thu nhập và tài sản của hộ gia đình mà bệnh nhân bắt buộc phải khai báo trong quá trình đăng ký hoặc thông qua việc xác định điều kiện tham gia dựa trên thông tin hiện có. Mức hỗ trợ tài chính sẽ dựa trên mức giảm trên tổng phí đối với các dịch vụ bệnh viện được cung cấp, với mức giảm tối thiểu 50% cho những bệnh nhân được xác định là đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính tại Mayo Clinic.

## Định Nghĩa

**Người Đăng Ký:** Bệnh nhân hoặc cá nhân khác chịu trách nhiệm thanh toán chi phí chăm sóc cho bệnh nhân mong muốn được hỗ trợ tài chính.

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

**Thời Gian Đăng Ký:** Bắt đầu từ ngày dịch vụ chăm sóc y tế được cung cấp và kết thúc sau 240 ngày kể từ thời điểm nhận được bảng kê thanh toán đầu tiên sau khi xuất viện hoặc sau 30 ngày kể từ thời điểm bệnh viện hoặc bên thứ ba được ủy quyền đưa ra văn bản thông báo về các hành động thu nợ bất thường mà bệnh viện dự định bắt đầu thực hiện, tùy theo thời điểm nào đến sau.

**Nợ Xấu:** Chi phí chăm sóc cho những bệnh nhân có khả năng nhưng không muốn thanh toán toàn bộ hoặc một phần hóa đơn y tế mà họ có trách nhiệm thanh toán.

**Chăm Sóc Y Tế Khẩn Cấp:** Dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế được cung cấp sau khi khởi phát một tình trạng bệnh lý, dù là về mặt thể chất hay tinh thần, biểu hiện bằng các triệu chứng ở mức độ nghiêm trọng (bao gồm cả đau dữ dội) mà một người bình thường thận trọng có kiến thức trung bình về sức khỏe và thuốc có thể nhận thấy một cách hợp lý rằng việc không được chăm sóc y tế kịp thời có thể khiến sức khỏe của người này hoặc người khác rơi vào tình trạng nguy hiểm nghiêm trọng. Dịch vụ khám sàng lọc y tế và điều trị các tình trạng y tế khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ nào khác được cung cấp trong phạm vi yêu cầu theo Đạo Luật Lao Động và Điều Trị Y Tế Khẩn Cấp (Emergency Medical Treatment and Labor Act, "EMTALA") (42 U.S.C. § 1395dd) đủ điều kiện trở thành dịch vụ Chăm Sóc Y Tế Khẩn Cấp. Dịch vụ Chăm Sóc Y Tế Khẩn Cấp cũng bao gồm:

- Dịch vụ chăm sóc được chuyên gia y tế có giấy phép hành nghề xác định là trường hợp khẩn cấp;
- Dịch vụ chăm sóc y tế nội trú gắn liền với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp ngoại trú; và
- Chuyển bệnh nhân nội trú từ một bệnh viện chăm sóc cấp tính khác đến Mayo Clinic để cấp dịch vụ chăm sóc nội trú hiện không có sẵn.

**Gia đình:** Theo mục đích của chính sách này, gia đình là:

- Cặp đôi đã kết hôn và bất kỳ người phụ thuộc nào, theo định nghĩa trong hướng dẫn của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, IRS);
- Cá nhân có người phụ thuộc theo định nghĩa trong hướng dẫn của IRS; hoặc
- Người chưa kết hôn và không có người phụ thuộc.

**Hướng Dẫn về Mức Nghèo Của Liên Bang:** Thước đo thu nhập do Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh ban hành hằng năm. Những hướng dẫn này được sử dụng để xác định điều kiện tham gia các chương trình và quyền lợi nhất định (chẳng hạn như Medicaid) và nhận hỗ trợ tài chính từ Mayo Clinic.

**Hỗ Trợ Tài Chính:** Chi phí cung cấp dịch vụ chăm sóc miễn phí hoặc giảm giá cho những cá nhân không đủ khả năng thanh toán toàn bộ hoặc một phần hóa đơn y tế tại bệnh viện dựa trên các quy tắc về điều kiện tham gia được xác định trong chính sách này. Mayo Clinic có thể xác định tình trạng không có khả năng thanh toán trước hoặc sau khi các dịch vụ cần thiết về mặt y tế được cung cấp.

**Tổng Phí:** Toàn bộ mức giá đã xác minh cho dịch vụ chăm sóc y tế được cung cấp cho bệnh nhân.

**Dịch Vụ Chăm Sóc Cần Thiết Về Mặt Y Tế:** Là dịch vụ chăm sóc:

- An toàn và hiệu quả;
- Không mang tính chất thử nghiệm hoặc nghiên cứu, trừ trường hợp được quy định trong Bộ Luật Các Quy Định Liên bang (Code of Federal Regulations), quyển 42, phần 411.15 (o);
- Được cung cấp theo các tiêu chuẩn được chấp nhận về hành nghề y tế để chẩn đoán hoặc điều trị tình trạng của bệnh nhân, hoặc để cải thiện chức năng của một bộ phận cơ thể bị dị dạng;
- Được cung cấp trong bối cảnh phù hợp với nhu cầu và tình trạng y tế của bệnh nhân;
- Do nhân sự đủ trình độ chỉ dẫn và cung cấp;
- Đáp ứng nhưng không vượt quá nhu cầu y tế của bệnh nhân; và
- Ít nhất cũng hữu hiệu như một phương pháp điều trị y tế thay thế hiện có và phù hợp.

Dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế không bao gồm các dịch vụ sau (đây là danh sách chưa đầy đủ):

- Đánh giá và/hoặc phẫu thuật thẩm mỹ;
- Các dịch vụ bệnh viện lẻ ra có thể được cung cấp tại một cơ sở có chi phí thấp hơn nhưng lại không được cung cấp tại cơ sở có chi phí thấp hơn đó theo yêu cầu của bệnh nhân hoặc người ra quyết định cho bệnh nhân, chẳng hạn như thành viên gia đình;
- Dịch vụ đánh giá và quản lý vượt quá phạm vi dịch vụ được coi là hợp lý và cần thiết về mặt y tế theo yêu cầu của bệnh nhân;
- Các thủ tục chẩn đoán hoặc trị liệu quá mức theo yêu cầu của bệnh nhân;
- Các xét nghiệm, hoạt động thăm khám và liệu pháp điều trị sàng lọc trong trường hợp bệnh nhân không có triệu chứng hoặc chưa có kết quả chẩn đoán;
- Các dịch vụ không cần thiết dựa trên kết quả chẩn đoán của bệnh nhân theo yêu cầu của bệnh nhân; và
- Các dịch vụ được ghi chú là thuộc diện bị loại trừ trong những phần khác của chính sách này.

**Số Dư Tự Trả:** Số tiền phải trả cho nhà cung cấp hoặc bệnh viện sau khi dịch vụ được cung cấp và tất cả các phương án thanh toán hoặc phương thức bồi hoàn khác đã được áp dụng hết. Việc hỗ trợ tài chính được áp dụng sau khi tính toán số dư tự trả.

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

## Các Nhà Cung Cấp Thuộc Phạm Vi Áp Dụng Chính Sách Đây

Tất cả các nhà cung cấp dịch vụ y tế được Mayo Clinic thuê cung cấp dịch vụ chăm sóc tại Mayo Clinic ở Minnesota đều thuộc phạm vi áp dụng chính sách này.

Danh sách các nhà cung cấp đã ký hợp đồng hoặc được ủy quyền cung cấp dịch vụ chăm sóc cho bệnh nhân tại Mayo Clinic (ngoài chính cơ sở bệnh viện) và hiện đang cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp hoặc dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế khác tại cơ sở bệnh viện (nếu rõ nhà cung cấp nào thuộc phạm vi áp dụng chính sách hỗ trợ tài chính này) sẽ được duy trì tách biệt với chính sách hỗ trợ tài chính này. Danh Sách Nhà Cung Cấp chỉ áp dụng kể từ ngày lập danh sách hoặc ngày cập nhật gần nhất, như được xác định trong Danh Sách Nhà Cung Cấp. Quý vị có thể lấy Danh Sách Nhà Cung Cấp mà không mất phí bằng cách gọi đến số 1-844-217-9591, truy cập [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance) đối với Rochester và [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) đối với các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota, hoặc bằng cách ghé đến địa điểm Ban Đăng Ký và Dịch Vụ Kinh Doanh tại địa phương.

## Dịch Vụ Bị Loại Trừ

Các dịch vụ và hạng mục cụ thể không được hỗ trợ tài chính bao gồm nhưng không giới hạn ở những dịch vụ và hạng mục sau đây:

- Phẫu thuật thẩm mỹ;
- Thụ Tinh Trong Ống Nghiệm (IVF);
- Liệu Pháp Hỗ Trợ Sinh Sản Nâng Cao (ART);
- Dịch vụ nối tắt dạ dày không có quyết định của bên thanh toán về tính cần thiết về mặt y tế là nguyên nhân được bảo hiểm và thanh toán;
- Các tài khoản và dịch vụ được liên kết với một nghiên cứu;
- Các hạng mục tiện nghi cho bệnh nhân, bao gồm chỗ ở cao cấp và chỗ ở qua đêm dựa trên yêu cầu của bệnh nhân và thường không được bảo hiểm y tế đài thọ;
- Các dịch vụ không cần thiết về mặt y tế khác được lập hóa đơn theo lịch tự thanh toán đã xác định trước;
- Một số loại thuốc điều trị sau ghép tạng nhất định; và
- Phí chương trình như Executive, Medallion và các chương trình khác.

## Hỗ Trợ Tài Chính Dựa Trên Thông Tin Hiện Có

Người đăng ký có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính dựa trên thông tin hiện có nếu không thuộc diện bị loại trừ. Ví dụ về các bệnh nhân thuộc diện bị loại trừ bao gồm những người muốn điều trị tại Mayo Clinic với nhà cung cấp ngoài mạng lưới hoặc không ký tên vào biểu mẫu Điều Khoản Dịch Vụ và Ủy Quyền của Mayo Clinic:

- Nếu có bằng chứng về việc hiện đang ghi danh tham gia chương trình Hỗ Trợ Medicaid/Medical hoặc được coi là đủ điều kiện nhận bảo hiểm đó thì bệnh nhân không cần điền thông tin vào đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và sẽ tự động được coi là đủ điều kiện được điều chỉnh 100% số dư tự trả, nếu có; hoặc
- Nếu Mayo Clinic xác định rằng bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính dựa trên thông tin kinh tế – xã hội cụ thể đối với bệnh nhân được thu thập từ các nguồn thị trường.

## Tiêu Chí Nhận Hỗ Trợ Tài Chính

Điều kiện nhận hỗ trợ tài chính là bệnh nhân phải đáp ứng một số tiêu chí nhất định và (tùy từng trường hợp) sự hợp tác đầy đủ của người đăng ký trong quá trình nộp đơn, bao gồm:

- Bệnh nhân là công dân hoặc thường trú nhân Hoa Kỳ hoặc công dân của một quốc gia khác đang tham gia học tập toàn thời gian tại Hoa Kỳ bằng thị thực du học;
- Nếu bệnh nhân có bảo hiểm y tế thì Mayo Clinic phải là nhà cung cấp trong mạng lưới do Mayo Clinic xác định. Bệnh nhân không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính nếu bảo hiểm y tế hiện hành liệt kê Mayo Clinic là nhà cung cấp ngoài mạng lưới hoặc nếu bảo hiểm y tế của bệnh nhân đài thọ cho các dịch vụ trên cơ sở không có hợp đồng trừ khi các dịch vụ đó là dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp được cung cấp tại khoa cấp cứu hoặc được xác định trước là chỉ có tại Mayo Clinic và dịch vụ điều trị đó không có tại một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác;
- Hoàn tất quy trình nộp đơn đăng ký đối với tất cả các chương trình hỗ trợ thanh toán dịch vụ chăm sóc sức khỏe hiện có mà Mayo Clinic được ghi danh làm nhà cung cấp tham gia, bao gồm Medicaid (Medical Assistance) và bảo hiểm theo thị trường chuyển giao bảo hiểm y tế hiện hành của tiểu bang (nếu thích hợp). Bệnh nhân cũng phải ký tên vào biểu mẫu Điều Khoản Dịch Vụ và Ủy Quyền của Mayo Clinic (biểu mẫu này cho phép Mayo Clinic gửi yêu cầu thanh toán);
- Thủ tục hoàn thành đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính bao gồm tất cả các chứng từ cần thiết, nếu không đủ điều kiện nhận Medicaid hoặc tham gia các thị trường chuyển giao bảo hiểm y tế hiện hành của tiểu bang và không thuộc diện bị loại trừ khỏi chương trình hỗ trợ tài chính;

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

- Đáp ứng các tiêu chí về thu nhập hộ gia đình hằng năm và quy mô gia đình như được quy định trong hướng dẫn về mức nghèo của liên bang cho năm tính thuế trước đó; điều chỉnh 50% số dư tự trả cho những người đăng ký có thu nhập và tài sản hộ gia đình lên tới 400% theo hướng dẫn về mức nghèo của liên bang; điều chỉnh 100% số dư tự trả cho những người đăng ký có thu nhập và tài sản hộ gia đình bằng hoặc thấp hơn 200% theo hướng dẫn về mức nghèo của liên bang; và
- Chứng minh được là không có khả năng chi trả cho các dịch vụ dựa trên toàn bộ thu nhập và tài sản hiện có.
  - Những người đăng ký không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính nhưng không thể thanh toán chi phí cho dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp hoặc chăm sóc cần thiết về mặt y tế có thể yêu cầu hỗ trợ trong các trường hợp sau và Mayo Clinic sẽ có toàn quyền quyết định chấp thuận hay không.
  - Khủng Hoảng Nhân Đạo: Những người đăng ký cần được chăm sóc tình trạng bệnh lý do khủng hoảng nhân đạo, chẳng hạn như thường dân bị ảnh hưởng bởi các cuộc xung đột vũ trang, nạn nhân của thảm họa thiên nhiên hoặc những người hiện đang cư trú tại một quốc gia khác và cần được chăm sóc y tế chuyên khoa nhưng không tiếp cận được tại quốc gia của họ và Mayo Clinic đã đồng ý trước về việc hỗ trợ tài chính;
  - Trường Hợp Tai Ương: Mayo Clinic có quyền hỗ trợ tài chính tùy theo từng trường hợp khi bệnh nhân gặp khó khăn cực độ về tài chính và phải chịu chi phí y tế ở mức đảm bảo được xem xét hỗ trợ tài chính. (Trường hợp này không bao gồm những bệnh nhân có bảo hiểm mà Mayo Clinic là nhà cung cấp ngoài mạng lưới hoặc không có hợp đồng);
  - Trường Hợp Y Tế Đặc Biệt: Những người đăng ký muốn sử dụng dịch vụ điều trị mà chỉ nhân viên y tế của Mayo Clinic mới có thể cung cấp.

Mayo Clinic có quyền từ chối hỗ trợ tài chính cho những cá nhân từ chối bảo hiểm mặc dù họ đủ điều kiện hưởng, bao gồm cả các chương trình hỗ trợ của chính phủ hoặc bởi lý do phân đối dựa trên khía cạnh tôn giáo hoặc đạo đức. Mayo Clinic có quyền xác định những hạng mục nào đủ điều kiện được coi là bảo hiểm y tế.

Mayo Clinic có thể xem xét thanh toán phí bảo hiểm theo Đạo Luật Điều Phối Ngân Sách Tổng Hợp Omnibus (Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act, COBRA) trong một khoảng thời gian giới hạn nếu bệnh nhân được phê duyệt nhận hỗ trợ tài chính. Mayo Clinic có quyền từ chối hỗ trợ tài chính nếu người đăng ký không hợp tác với Mayo Clinic về tất cả các quy trình và chứng từ cần thiết để thanh toán phí bảo hiểm theo COBRA.

Mayo Clinic sẽ thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để thu phí từ các công ty bảo hiểm và bất kỳ đơn vị thanh toán bên thứ ba nào khác, chẳng hạn như các công ty bảo hiểm trách nhiệm pháp lý. Đơn vị thanh toán bên thứ ba bị cấm giảm mức bồi hoàn đối với yêu cầu thanh toán cho Mayo Clinic ngay cả khi Mayo Clinic đã miễn toàn bộ hoặc một phần hóa đơn của người đăng ký theo chính sách này.

Mayo Clinic có quyền hủy bỏ hỗ trợ tài chính cũng như theo đuổi khoản bồi hoàn hoặc thu phí thích hợp do thông tin mới phát hiện, bao gồm khoản bảo hiểm hoặc thanh toán cho người đăng ký, việc theo đuổi yêu cầu bồi thường thương tích cá nhân liên quan đến các dịch vụ được đề cập, sự thay đổi về thu nhập của người đăng ký hoặc quyết định rằng bất kỳ phần thông tin nào trong đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính là sai sự thật, gây nhầm lẫn hoặc không có thông tin về thu nhập hoặc tài sản mà đáng lẽ người đăng ký cần khai báo.

Những bệnh nhân được chăm sóc tại khoa cấp cứu không có nguồn tài chính có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính nếu đang thất nghiệp hoặc không có địa chỉ thường trú hay bảo hiểm. Việc Mayo Clinic thiếu dữ liệu về bệnh nhân sẽ không loại trừ tư cách nhận hỗ trợ tài chính và những bệnh nhân nghèo không có khả năng tiếp cận giấy tờ đăng ký bắt buộc vẫn có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Khi đánh giá tất cả các yếu tố liên quan đến hoàn cảnh lâm sàng, cá nhân và nhân khẩu học của bệnh nhân cũng như chứng từ thay thế (bao gồm thông tin có thể do các tổ chức từ thiện khác cung cấp), Mayo Clinic có thể xác định bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính bằng cách đưa ra các giả định hợp lý về thu nhập của bệnh nhân đối với những hóa đơn được lập trong tình huống khẩn cấp.

Bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính trước khi cung cấp dịch vụ phải chứng minh khả năng cung cấp hoặc duy trì bất kỳ dịch vụ chăm sóc dài hạn nào cần thiết cho sức khỏe và tinh thần của họ tùy theo chỉ định cho tình trạng ban đầu hoặc chỉ dẫn của nhóm chăm sóc.

Nếu người đăng ký được chấp thuận nhận hỗ trợ tài chính theo chính sách này, thì tư cách tham gia đó không được quá thời hạn một năm bắt đầu từ ngày đầu tiên của tháng đầu tiên cung cấp dịch vụ hoặc cho đến ngày cuối cùng của tháng trong “giai đoạn nhận ghi danh” tiếp theo như được quy định trong Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Hợp Tới Tiên, tùy theo thời điểm nào đến trước. Việc cung cấp hỗ trợ tài chính không bắt buộc Mayo Clinic phải cung cấp dịch vụ chăm sóc liên tục; tuy nhiên, theo quyết định riêng, Mayo Clinic có thể cung cấp liên tục các dịch vụ và hoạt động hỗ trợ cần thiết về mặt y tế mà hiện không có ở nơi nào khác. Bệnh nhân có thể phải nộp lại đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính ít nhất 180 ngày một lần.

Mayo Clinic và các đơn vị liên kết của Mayo Clinic có thể chia sẻ thông tin hỗ trợ tài chính cho bệnh nhân trên các trang web liên kết của Mayo Clinic để cung cấp quyền lợi và dễ dàng quản lý chương trình hỗ trợ tài chính cho những bệnh nhân được thăm khám tại nhiều địa điểm. Mayo Clinic sẽ không chia sẻ bất kỳ thông tin nào ra bên ngoài trừ khi được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu.

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

Mayo Clinic không sử dụng các biện pháp cưỡng chế bao gồm trì hoãn hoặc từ chối cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp cho bệnh nhân cho đến khi bệnh nhân chứng minh được thông tin yêu cầu nhằm xác định xem bệnh nhân có đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính hay không. Mayo Clinic sẽ không đưa ra quyết định rằng người đăng ký không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính dựa trên thông tin mà Mayo Clinic có lý do để tin là không đáng tin cậy hoặc không chính xác hoặc dựa trên thông tin thu thập được từ người đăng ký dưới điều kiện ép buộc hoặc thông qua việc sử dụng các biện pháp cưỡng chế.

Người đăng ký có trách nhiệm báo cáo kịp thời những thay đổi về bất kỳ thông tin nào được gửi cùng với đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính, bao gồm bảo hiểm y tế, tình trạng tài chính và thông tin liên hệ.

## Phương Thức Nộp Đơn Đăng Ký Nhận Hỗ Trợ Tài Chính

Mayo Clinic hỗ trợ tài chính thông qua quy trình đăng ký hoặc dựa trên tư cách nhận hỗ trợ y tế hiện tại, tư cách tham gia dựa trên thông tin hiện có hoặc sự hỗ trợ dựa trên nhu cầu khác của chính phủ.

## Quy Trình Nộp Đơn Đăng Ký

Những người muốn nộp đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính có thể nộp đơn đăng ký bằng cách yêu cầu mẫu đơn đăng ký hoặc tải xuống và in mẫu đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính hoàn toàn miễn phí. Quy trình nộp đơn đăng ký được thiết kế để mang đến cho mỗi người đăng ký cơ hội nhận được quyền lợi hỗ trợ tài chính tối đa mà họ có thể đủ điều kiện nhận. Mayo Clinic sẽ thông báo cho người đăng ký về các đơn đăng ký chưa hoàn tất cũng như chỉ định chứng từ hoặc thông tin cần thiết để hoàn thành quy trình nộp đơn đăng ký (cần cung cấp trong vòng 30 ngày). Mayo Clinic có quyền từ chối hỗ trợ tài chính nếu không nhận được đơn đăng ký trong thời gian nộp đơn đăng ký.

Nhân viên quản lý Chu Trình Doanh Thu của Mayo Clinic sẽ xét duyệt đơn đăng ký và đưa ra quyết định về mức hỗ trợ tài chính có thể cung cấp. Quá trình xét duyệt đơn đăng ký mất khoảng 30 ngày. Sau khi đưa ra quyết định về việc hỗ trợ tài chính, Mayo Clinic sẽ gửi thư cho người đăng ký để thông báo về quyết định đó.

Việc hỗ trợ tài chính sẽ dựa trên việc người đăng ký xác định tất cả các nguồn thu nhập và tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn ở thu nhập từ tiền lương và hoạt động làm nghề tự do, tiền cấp dưỡng, tiền hỗ trợ nuôi con, trợ cấp cho gia đình quân nhân, tiền trợ cấp của chính phủ, tài khoản hoặc các khoản thanh toán lương hưu và hưu trí, trợ cấp thất nghiệp, tiền bồi thường cho người lao động, yêu cầu bồi thường trách nhiệm pháp lý thực tế hoặc có thể xảy ra, quyền lợi an sinh xã hội, quyền lợi cho người còn sống, quyền lợi cho người khuyết tật, quyền lợi cho cựu chiến binh và bất kỳ nguồn thu nhập nào khác bao gồm thu nhập từ hoạt động cho thuê, tiền bản quyền và tiền lãi.

Đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính được cung cấp miễn phí trên các trang web sau: [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) đối với Rochester và [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) đối với các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota.

## Mayo Clinic cung cấp đơn đăng ký theo văn bản yêu cầu tại:

Dịch Vụ Tài Khoản Bệnh Nhân của Mayo Clinic  
200 First Street SW  
Rochester, MN 55905

**Đơn đăng ký cũng được cung cấp tại mọi địa điểm bàn Tiếp Nhận Hồ Sơ, Đăng Ký và Dịch Vụ Kinh Doanh ở địa phương cũng như tại Khoa Cấp Cứu.**

## Cách lấy Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính và yêu cầu dịch vụ hỗ trợ nộp đơn đăng ký:

Truy cập cổng thông tin bảo mật dành cho bệnh nhân tại [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance) đối với Rochester hoặc [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) đối với các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota. Chọn Đăng Nhập vào Tài Khoản Bệnh Nhân (Log in to Patient Account) từ trang chủ.

Quý vị cũng có thể gọi đến số 1-844-217-9591 hoặc ghé đến địa điểm Ban Đăng Ký và Dịch Vụ Kinh Doanh tại địa phương.

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

## Cơ Sở Tính Toán Số Tiền Được Tính Phí Cho Bệnh Nhân

Tất cả bệnh nhân đều được lập hóa đơn theo tổng phí; tuy nhiên, số dư tự trả đối với bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính sẽ giới hạn ở Số Tiền Thường Được Tính Hóa Đơn (AGB) đối với những người có bảo hiểm chi trả cho dịch vụ chăm sóc đó. Mayo Clinic sử dụng phương pháp xem xét lại để tính toán AGB bằng cách chia số tiền mà mức phí của Medicare cho phép đối với các công ty bảo hiểm y tế tư nhân, dịch vụ và thương mại cho tổng phí đã nộp. Số tiền mà bệnh nhân dự kiến phải tự chi trả được giới hạn ở tỷ lệ phần trăm AGB trên tổng phí nếu Người Đăng Ký đó được coi là đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Giá trị kết hợp của các khoản thanh toán bảo hiểm và các khoản thanh toán của bệnh nhân hoặc người đăng ký có thể vượt quá AGB.

Các cá nhân có thể tìm hiểu thêm thông tin (dạng văn bản và hoàn toàn miễn phí) về AGB của Mayo Clinic bằng cách liên hệ với bộ phận Dịch Vụ Tài Khoản Bệnh Nhân theo số 1-844-217-9591 hoặc trên trang web [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance) dành cho Rochester và trang web [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) dành cho các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota.

## Chính Sách Hoàn Tiền

Nếu người đăng ký nộp đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính đã hoàn tất và được xác định là đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính, Mayo Clinic sẽ bồi hoàn cho người đăng ký số tiền đã thanh toán trước đó vượt quá số tiền phải trả theo chính sách này, bao gồm cả mọi khoản lãi đã chi trả. Tuy nhiên, nếu số tiền mà bệnh nhân phải trả ít hơn \$5,00 (hoặc số tiền khác do Sở Thuế Vụ ấn định), thì Mayo Clinic không bắt buộc phải bồi hoàn cho bệnh nhân hoặc trả lãi.

## Dịch Vụ Khẩn Cấp

Mayo Clinic cung cấp dịch vụ khám sàng lọc y tế và chăm sóc khẩn cấp để ổn định tình trạng của bệnh nhân, bất kể họ có khả năng chi trả hay không và tuân thủ Đạo Luật Lao Động và Điều Trị Y Tế Khẩn Cấp (EMTALA). Mayo Clinic nghiêm cấm mọi hành động ngăn cản các cá nhân tìm kiếm dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp và không tiến hành hoạt động thu nợ tại Khoa Cấp Cứu.

## Cơ Hội Bình Đẳng

Mayo Clinic cam kết luôn tuân thủ nhiều luật liên bang và tiểu bang ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, giới tính, tuổi tác, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tính dục, tình trạng khuyết tật, nghĩa vụ quân sự hoặc bất kỳ yếu tố phân loại nào khác được luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương bảo vệ.

## Đào Tạo

Mayo Clinic sẽ đảm bảo rằng tất cả nhân viên có trách nhiệm tham gia hoặc hỗ trợ quá trình nộp đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính được đào tạo theo chính sách này đều được đào tạo về chính sách này.

## Tính Bảo Mật

Nhân viên của Mayo Clinic sẽ bảo đảm tính bảo mật và bảo vệ phẩm giá cá nhân của mỗi bệnh nhân. Mayo Clinic và tất cả đơn vị liên kết sẽ tuân thủ các yêu cầu của HIPAA về hoạt động xử lý thông tin y tế, sức khỏe và tài chính cá nhân.

## Phạm Vi Cung Cấp Chính Sách này

Mayo Clinic sẽ công bố rộng rãi chính sách này bằng cách:

- Cung cấp rộng rãi chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu cho khu vực Rochester tại [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance) và cho các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota tại [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance);
- Cung cấp bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu (bản cứng) cho bệnh nhân trong quá trình tiếp nhận hoặc xuất viện;
- Bố trí các màn hình dễ thấy (hoặc các biện pháp khác được thiết kế hợp lý nhằm thu hút sự chú ý của bệnh nhân) để thông báo và phổ biến cho bệnh nhân về chính sách này ở các địa điểm công cộng tại Mayo Clinic, tối thiểu là ở các khoa cấp cứu và khu vực tiếp nhận, đồng thời cung cấp bản cứng của chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu, theo yêu cầu và hoàn toàn miễn phí, ở các địa điểm công cộng tại Bệnh Viện Mayo Clinic, bao gồm cả khoa cấp cứu và khu vực tiếp nhận;
- Cung cấp bản cứng của chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng ngôn ngữ dễ hiểu qua đường bưu điện theo yêu cầu và hoàn toàn miễn phí;

# Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính (tiếp)

Financial Assistance Policy (Vietnamese) (continued)

- Thông báo cho các thành viên trong cộng đồng nơi Mayo Clinic phục vụ theo cách được tính toán hợp lý sao cho có thể tiếp cận những thành viên có nhiều khả năng cần hỗ trợ tài chính từ Mayo Clinic nhất. Nội dung thông báo cho biết rằng Mayo Clinic hỗ trợ tài chính theo chính sách này và phổ biến về cách thức hoặc địa điểm tìm hiểu thêm thông tin về chính sách này, quy trình nộp đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và cách nhận bản sao của chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu; và
- Đính kèm văn bản thông báo rõ ràng trên bảng kê thanh toán nhằm thông báo và phổ biến thông tin cho người nhận về phạm vi hỗ trợ tài chính theo chính sách này và cung cấp số điện thoại của văn phòng có thể cung cấp thông tin về chính sách này cũng như địa chỉ trang web trực tiếp nơi thành viên có thể nhận bản sao của chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu.

## **Bản Dịch Dành Cho Nhóm Đối Tượng Có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế**

Mayo Clinic cam kết hỗ trợ các thành viên có trình độ tiếng Anh hạn chế trong cộng đồng nơi Mayo Clinic phục vụ thông qua việc cung cấp bản dịch của chính sách này, đơn đăng ký nhận hỗ trợ tài chính và bản tóm tắt chính sách này bằng từ ngữ dễ hiểu. Bản dịch của chính sách này hiện có tại [www.mayoclinic.org/financialassistance](http://www.mayoclinic.org/financialassistance) đối với Rochester và tại [www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance](http://www.mayoclinichealthsystem.org/financial-assistance) đối với các địa điểm thuộc Hệ Thống Y Tế Mayo Clinic ở Minnesota, bên cạnh tất cả các phương thức tiếp cận được liệt kê ở trên.